

# TERLANER FUASSBOLLBLATTL



**RAUS AUS DEM ABSTIEGSKAMPF!**

**JUGENDMEISTERSCHAFTEN VOLL IM GANGE**

**bautechnik**



## UNSER GEGNER

### ASV Latsch

Nach über einem Monat Pause steht endlich wieder ein Heimspiel am Wochenende an. Am Karsamstag ist die Mannschaft von Trainer Christian Pixner aus Latsch zu Gast. Die Vinschger belegen aktuell mit 35 Punkten den 5. Tabellenplatz. Unsere Elf rangiert mit einem Spiel weniger und fünf Punkten Rückstand auf Platz 9. Besonders wachsam muss man bei Latsch vor den beiden Angreifern Alex Kiem und Samuel Weiss sein – beide haben in dieser Saison bereits zehn Treffer erzielt. Insgesamt zeigt sich Latsch in der Defensive genauso anfällig wie in der Offensive treffsicher, was auf ein spannendes und ausgeglichenes Duell hindeutet, in dem Kleinigkeiten den Unterschied machen könnten. Nach den ersten beiden Auswärtssiegen der Saison will unser Team nun auch vor heimischem Publikum wieder voll punkten.



	MANNSCHAFT	P	+	-	+/-	SP
1	SSV Ahrntal	56	46	20	26	24
2	FC Gherdeina	54	48	23	25	24
3	SSV Naturns	51	55	18	37	24
4	SSV Bruneck	50	51	26	25	24
5	ASV Latsch	35	35	36	-1	24
6	USD Salurn	33	47	40	7	24
7	S.S.V. Voran Leifers	32	28	31	-3	24
8	SSV Weinstrasse Süd	31	40	46	-6	24
9	AFC Terlan	30	32	46	-14	23
10	ASV Tscherms Marling	29	43	46	-3	24
11	FC Gitschberg Jochtal	28	45	43	2	24
12	SV Lana	28	44	48	-4	24
13	FC Schenna	26	37	46	-9	24
14	SG Latzfons/Verdings	17	32	51	-19	24
15	ASV Kiens	15	25	46	-21	23
16	ASV Riffian Kuens	14	29	71	-42	24



**AFC TERLAN - USD SALURN 1:2**

**(20. SPIELTAG)**

## **Terlan verliert Heimspiel gegen Salurn mit 1 - 2**

Terlan hatte in der ersten Halbzeit gegen Salurn mehr vom Spiel, aber Salurn war bei Kontern immer wieder gefährlich. In der 8. Minute eine gute Gelegenheit der Hausherren, Hannes Jakomet flankte zur Mitte und der Kopfball von Lukas Palese ging nur knapp am Tor vorbei. Auf der Gegenseite versuchte es Arfaqui mit einem Schuss von der Strafraumgrenze, Lukas Malfatti hatte damit aber keine Probleme (10.). In der 15. Minute bediente Sartori Bertoldi aber der Abschluss des Torjägers war zu schwach und so leichte Beute für Lukas Malfatti. Gefährlicher wurde es dann in der 20. Minute Bertoldi tauchte auf der rechten Seite gefährlich im Strafraum auf, seinen gut angetragenen Schuss konnte Lukas Malfatti zur Ecke ablenken. Die Hausherren waren dann in der 23. Minute gefährlich, der aufgerückte Elias Zeni fand Lukas Springeth mit einer Flanke, der Kopfball von Terlans Angreifer ging aber übers Tor. In der 28. Minute konnte Facchini einen Weitschuss von Lukas Palese nur im Nachfassen entschärfen. Auf der Gegenseite war Lukas Malfatti bei einem Abschluss von Baldo Simon, aus kurzer Distanz, Terlans Abwehr hatte ihn im Strafraum kläglich allein gelassen, chancenlos (29.). In der 37. Minute tauchte Bertoldi gefährlich vor Lukas Malfatti auf, Terlans Keeper konnte den Schuss aus halbrechter Position zur Ecke abwehren. Nur eine Minute später ein guter Angriff von Terlan über Hannes Jakomet, er bediente Lukas Springeth, dessen Schuss ging aber übers Tor.

Die zweite Halbzeit begann mit einem Weitschuss von Arfaqui, welchen Lukas Malfatti sicher parieren konnte (50.). Zwei Minuten später war Facchini bei

einem Springeth – Schuss zur Stelle. Eine gute Gelegenheit zum Ausgleich hatte Terlan mit einem Angriff über die linke Seite, der eingewechselte Michael Höller war durchgebrochen, sein Diagonalschuss ging am langen Pfosten vorbei (58.). In der 65. Minute war es dann aber so weit, der eingewechselte Peter Gostner war mit einem Fallrückzieher aus sieben Metern erfolgreich. In der 69. Minute ging ein Diagonalschuss von Panizza am langen Pfosten vorbei. Besser machte es dann Salurns Torjäger, Bertoldi konnte sich etwas von seinem Bewacher lösen und schoss, von der Strafraumgrenze, unhaltbar ins Eck. Terlan war sichtlich geschockt und zu keiner organisierten Reaktion fähig, alle Bemühungen wurden meistens im Keim erstickt. In der 87. Minute hatte Crepaz sogar die Möglichkeit den Sack definitiv zu zumachen, der dritte Treffer wurde aber von Lukas Malfatti verhindert.

Terlan: Malfatti, Jakomet (46. Corradini), Gagliardi, Hafner (82. Guarnieri), Zeni, Duregger, Springeth (65. Gostner), Ciavatta (46. Höller Michael), Palese, Vasselai (46. Rossi), Albenberger

Salurn: Facchini, Crepaz, Panizza, Sartori Mirko (67. Girardi), Fontana (66. Poles), Joppi, Bertoldi (89. Arfaqui Mohamed), Zadra, Baldo Simon, Sartori Loris (46. Baldo Christian), Arfaqui Ala Eddine (67. Celia)

Tore: 0 – 1 Baldo Simon (29.), 1 – 1 Gostner (65.), 1 – 2 Bertoldi (76.)

**AFC TERLAN - SSV BRUNECK 1:1****(22. SPIELTAG)**

## Terlan stoppt den Tabellenführer aus Bruneck

Mit einer guten Leistung holt Terlan verdient einen Punkt gegen den Tabellenführer aus Bruneck.

Ein schön herausgespielter Führungstreffer von Fabio Corradini, die Aktion enstand auf der linken Seite, initiiert von Thomas Albenberger über Hannes Jakomet, Fabio war am zweiten Pfosten dann einschussbereit und einem umstrittenen Foulelfmeter, es hätte wohl den VAR gebraucht um festzustellen ob der Fuss des Brunecker Angreifers auf der Linie des Strafraums war oder knapp außerhalb, Nagler verwandelte sicher, waren die Höhepunkte in einem umkämpften Spiel, welches schlussendlich 1 – 1 ausgeht.

Eine abwechslungsreiche und intensive erste Halbzeit bekamen die Zuschauer im Heimspiel gegen Bruneck zu sehen. Thomas Albenberger versuchte es aus 35 Metern, Mittermeier war aber aufmerksam (4.). Auf der Gegenseite auch ein Weitschuss von Falkensteiner Aaron, welcher übers Tor ging (8.). In der 13. Minute ein guter Angriff von Terlan, Manuel Rossi fand Thomas Albenberger, dieser wurde, bei seinem Abschluss stark bedrängt, trotzdem zwang er Mittermeier zu einer Faustabwehr. Drei Minuten später ein gefährlicher Freistoß von Piffrader Philipp, welcher knapp am Tor vorbei ging. In der 34. Minute ging ein gefährlicher Diagonalschuss, von der rechten Seite, von Manuel Rossi am langen Pfosten vorbei. Auch in der 42. Minute war es wieder Manuel Rossi welcher Mittermeier beschäftigte, sein Schuss aus 18 Metern wurde noch leicht abgefälscht. Kurz vor der Pause ein Weitschuss von Kerschbaumer, Max Egger im Terlaner Tor parierte sicher (44.).

In der zweiten Halbzeit neutralisierten sich die Mannschaften großteils, so dauerte es bis zur 58. Minute, als Gräber gefährlich von der Strafraumgrenze abzog, der Ball ging knapp am Pfosten vorbei. Im Gegenzug die Führung der Hausherren, Thomas Albenberger bediente Hannes Jakomet im Strafraum, dieser spielte von der Grundlinie quer und fand am zweiten Pfosten Fabio Corradini, welcher sicher einschob (60.). Der 1 – 1 Ausgleich in der 67. Minute, ergab sich aus einem fragwürdigen Foulelfmeter, eher war das Foul außerhalb des Strafraums, welchen Nagler gewohnt sicher verwandelte. Eine Minute später ein gut angetragener Konter, welchen Lukas Springeth auf die kurze Ecke schoss, Mittermeier war aber zur Stelle. In der 88. Minute fand ein Eckball von Thomas Albenberger den eingewechselten Peter Gostner, dessen Kopfball ging knapp vorbei. In der Nachspielzeit wollte Bruneck noch den Sieg, ein Freistoß von Philipp Piffrader wurde abgefälscht und ging dann knapp am Tor vorbei (90.+2). Nachdem sich auch Terlan bei Konttern keine Torgelegenheiten erspielen konnte, blieb es schlussendlich bei der gerechten Punkteteilung.

Terlan: Egger, Jakomet, Hafner, Palese, Zeni, Duregger, Ciavatta, Corradini, Springeth (85. Höller Michael), Rossi (65. Gostner), Albenberger

Bruneck: Mittermeier, Falkensteiner Aaron, Falkensteiner Martin, Lanzinger, Kerschbaumer, Villgrater Leo (76. Lorenzi), Piffrader Thomas, Nagler, Bacher (80. Zingerle), Piffrader Philipp, Gräber (87. Rigo)

Tore: 1 – 0 Corradini (60.), 1 – 1 Nagler Foulelfmeter (67.)



**SV LANA - AFC TERLAN 0:1**

**(23. SPIELTAG)**

## **Terlan holt in der Nachspielzeit drei wichtige Punkte**

Im Auswärtsspiel gegen Lana schien es lange Zeit nach einem Unentschieden aus, beide Mannschaften hatten nicht ihren besten Tag erwischt, der lästige Wind trug dazu dabei, dass kein Spielfluss und Torgelegenheiten erspielt werden konnten. In der 6. Minute einer dieser Aktionen, wo der Wind eine Rolle spielte, bei einem langen Ball hatte Terlans Verteidigung Schwierigkeiten und der Kopfball zurück zum Tormann fiel zu kurz aus, so musste Lukas Malfatti Kopf und Kragen riskieren, um den Ball noch vor dem heranstürmenden Antino aus der Gefahrenzone zu bringen. In der 13. Minute ein guter Freistoß von Thomas Albenberger, welcher den Kopf vom aufgerückten Moritz Duregger fand, Santer musste sich bei diesem Kopfball mächtig strecken, um den Ball noch über die Querlatte zu lenken. In der 26. Minute versuchte es Grezzani mit einem Weitschuss aus zwanzig Metern, der Ball ging aber am Tor vorbei. In der 34. Minute einer der wenigen guten Angriffsaktionen, Lukas Springeth konnte von der Grundlinie einen schönen Pass zur Mitte bringen, dort wurde Michael Höller gleich zweimal beim Abschlussversuch, in guter Position, geblockt. Eine Minute später war es wieder Grezzani auf der anderen Seite, sein Weitschuss aus 18 Metern verfehlte aber wieder das Ziel.

Nach der Pause ein ähnliches Bild, Truzzi fand Grezzani perfekt mit einem Lochpass, aber Lukas Palese konnte den Abschlussversuch, aus kurzer Distanz, in letzter Sekunde abblocken (53.). In der 60. Minute die wohl beste Gelegenheit der Gäste, der eingewechselte Peter Gostner fand den sträflich allein gelassenen Manuel Rossi im Strafraum, dieser war

in der Ballbehandlung aber zu langsam und konnte so aus dieser guten Gelegenheit kein Kapital schlagen. Zwei Minuten später bediente Grezzani Truzzi mit einem Lochpass, dieser tauchte vor Lukas Malfatti auf, Terlans Keeper verkürzte aber geschickt den Winkel und konnte so zur Ecke abwehren. Das war die beste Phase der Hausherren und nach einem ungeschickten Foul im Strafraum erhielten sie in der 66. Minute einen Elfmeter zugesprochen, mit welchem aber Imeri am glänzend reagierenden Lukas Malfatti scheiterte. Das gab den Gästen wieder Energie und Mut zum Angriff, Emil Grezzani versuchte es mit einem Weitschuss, dieser fiel aber zu zentral aus, sodass Santer keine Probleme hatte. In der 89. Minute setzte Antino einen guten Schuss knapp neben das Tor. Als alle schon mit einem Unentschieden rechneten, der Lucky Punch der Gäste, ein langer Einwurf von Peter Gostner wurde mit Hilfe des Windes immer länger, ging über Santer hinweg und Emil Ciavatta war zur Stelle und konnte den Ball unbedrängt, zum viel umjubelten Siegtreffer, über die Torlinie köpfen. So entführte Terlan drei wichtige Punkte aus Lana.

**Terlan:** Malfatti, Jakomet, Hafner, Palese, Rossi, Duregger, Springeth (60. Gostner), Corradini, Höller Michael (81. Singer), Ciavatta, Albenberger (73. Gagliardi)

**Tore:** 0 – 1 Ciavatta (90.+2)



**ASV RIFFIAN/KUENS - AFC TERLAN 2:3**

**(24. SPIELTAG)**

## **Aufwärtstrend hält an, drittes positives Ergebnis!**

Die erste Halbzeit in Riffian war geprägt von Zweikämpfen und das Geschehen spielte sich vorwiegend im Mittelfeld ab, so mussten Standards für Torgefahr sorgen. In der 13. Minute die erste Glanztat von Lukas Malfatti im Terlaner Tor, nach einem langen Einwurf kam Bernad an den Ball, bei seinem platzierten Kopfball musste sich Terlans Keeper mächtig strecken, um den Ball zur Ecke abzulenken. Auf der Gegenseite versuchte Emil Ciavatta mit einem Weitschuss, mit welchem aber Gruber keine Probleme hatte (19.). Nur eine Minute später tauchte der quirlige Unterturner in guter Position auf, er zielte aber neben das Tor. Der Weitschuss von Lukas Palese in der 20. Minute fiel zu zentral aus, da war der Weitschuss von Unterturner in der 28. Minute schon gefährlicher, Lukas Malfatti musste mit den Fäusten ran. Der anschließende Eckball kam von Spechtenhauser gefährlich aufs Tor gezogen, wieder war Terlans Keeper mit einer Faustabwehr erfolgreich. In der 39. Minute wurden die Angriffs-bemühungen der Hausherren belohnt, sie waren in der ersten Halbzeit die aktiveren Mannschaft, wieder einer von Spechtenhauser gefährlich aufs Tor gezogener Eckball, dieses Mal konnte Lukas Malfatti nichts machen, da der aufgerückte Ladurner per Kopf aus kurzer Distanz erfolgreich war.

Eine andere Terlaner Mannschaft sah man in der zweiten Halbzeit, man besann sich auf die eigenen Qualitäten, den offensiven Kombinationsfußball und war damit erfolgreich, Thomas Albenberger zum eingewechselten Peter Gostner, dieser mit einem Lochpass auf Michael Höller, Terlans Stürmer umkurvte Gruber und schon stand es 1 – 1 (48.). Terlan

wollte nun auch gleich den Führungstreffer nachlegen und ging weiter offensiv ans Werk, in der 51. Minute zirkelte Thomas Albenberger einen Freistoß über die Mauer Richtung Kreuzeck, Gruber und die Kreuzecklatte verwehrten ihm den Torerfolg. Zwei Minuten später war Lukas Palese erfolgreicher sein flacher Weitschuss aus 18 Metern schlug genau im rechten Eck ein. Jetzt entwickelte sich ein offener Schlagabtausch, Terlan wollte den dritten Treffer und die Hausherren den Ausgleich. In der 62. Minute ging ein Weitschuss von Unterturner aus 25 Metern übers Tor, dasselbe passierte auf der anderen Seite, wo es Thomas Albenberger ebenfalls mit einem Weitschuss versuchte (63.). In der 80. Minute musste Lukas Malfatti wieder einmal seine Fäuste auspacken, er konnte damit einem Gewaltfreistoß von Unterturner entschärfen, da der Ball nicht ganz aus der Gefahrenzone ging, musste Emil Ciavatta dann noch, nach einer unübersichtlichen Situation im Terlaner Strafraum, vor der Torlinie klären. Der Druck der Hausherren war in dieser Phase sehr hoch und so war es auch nicht verwunderlich, dass in der 85. Minute der Ausgleichstreffer gelang, wieder einmal der auffällige Unterturner, er zog von der rechten Seite zur Mitte und ließ Lukas Malfatti mit einem Diagonalschuss ins Eck keine Abwehrmöglichkeit. Erst jetzt machte Terlan wieder mehr Druck und wurde belohnt, ein Eckball von Thomas Albenberger fand Moritz Duregger, dieser köpfte sicher zum 3 – 2 ein. Als Lukas Malfatti in der 88. Minute einen Gewaltschuss von Capobianco per Faustabwehr entschärfen konnte war der Auswärts-sieg und wichtige drei Punkte unter Dach und Fach.

**Bioland**  
ÖKOLOGISCHER LANDBAU

Echter  
Bauern  
Speck  
Magerwurst



partyservice  
Einheimisches  
Fleisch

Metzgerei **NIGG** - Terlan . Tel. 0471 257 128



**VILLA  
LAVIOSA**

GRAPPE - DESTILLATE - LIQUEURS

Boznerstrasse 9 - I - 39018 Terlan (Bz) - Tel. +39 0471 952043 - [www.villalaviosa.it](http://www.villalaviosa.it) - [info@villalaviosa.it](mailto:info@villalaviosa.it)



**Pfanzelter**  
Gemischtwaren

**unifix**



**Hofer Fliesen & Böden**  
Dein Partner



Spengler und Vertretung Solatube  
**VIEIDER A.**

337 457 945 - [www.vieder-anton.com](http://www.vieder-anton.com) - Terlan-Terlano

**Salon Tini**  
Damen & Herren



**MATHA**

  
*Weissenhof*

Restaurant - Ristorante  
**Oberspeiser**

Klaus / Terlan - Chiusa / Terlano . [www.oberSpeiser.com](http://www.oberSpeiser.com) - Tel. (+39) 0471 25 71 50

**ZERBINI**  
PONTEGGI

facharztpraxis  
ambulatorio specialistico  
**dr. markus kleon**

orthopädie - ortopedia  
unfallchirurgie - traumatologia  
sporttraumatologie - traumatologia dello sport  
physiotherapie - fisioterapia

Romstraße 85 - Via Roma 85  
39014 Burgstall - Postal  
Tel. 0473 055778  
[info@drkleon.com](mailto:info@drkleon.com)  
[www.drkleon.com](http://www.drkleon.com)

**beyond**  
training / physio / nutrition / mental coaching

Michael Geier



SCHMIED  
UND SCHLOSSER  
FABBRO E MAGNANO

39018 Terlan - Siebeneich/Terlano - Settequerce  
www.schlosserei-geier.it - info@schlosserei-geier.it

Tel. 0471 502 038 - Mobil 335 58 41 504

Qualität und Service ist unsere Stärke



Alles unter einem Dach finden Sie bei ...

**PICHLER**

Terlan, Andrianaer Straße 14  
Tel. 0471 25 70 01

Samstag nachmittag geöffnet

Nette Leute finden zu...

**ZOEGELER ALFRED**  
BODENLEGER

Holzböden PVC- Designböden Teppichböden  
Verlegen von Holz-PVC- und Teppichböden - schleifen und  
versiegeln von Holzböden

Verseinerweg 56 - 39010 Mötten (BZ)  
Tel./Fax (+39) 0471 668 402 - Handy +(39) 349 560 06 74  
alfred.zoeggeler@rolmail.net



Restaurant **Patauner**

39018 Siebeneich - Terlano • Settequerce - Terlano  
Bozner Straße 6 • Via Bolzano 6  
Tel. + Fax 0471 918502

**Hochbrunner**



**INNERHOFER**  
Dr. Ing. Ulrich Innerhofer  
Ingenieurbüro | Studio tecnico

9028 Schlanders / Silandro | Zermiingerstr. 4/A via Zermiinger | Tel. 0473 620277 | info@innerhofer.



**Profanter Philipp**  
Heizungs-, Sanitär- und Solaranlagen  
Unterkreuth 2  
39018 Terlan  
Tel. 339 1388887  
philipp.profanter@hotmail.com



whatsapp - mobil  
**340.888.6823** o/oder  
Tel. 0471 257159  
**HOLZOFENPIZZA** Pizza al forno di legna  
direkt zu Ihnen nach Hause  
directamente a casa Vostra



Gemüsepflanzen aus eigener Anzucht  
Blumen und Pflanzen für Haus und Garten  
Blumengebinde für verschiedene Anlässe  
und Trauerfloristik.

e-mail: santler@live.com

Tel. 0471 257278 Fax. 0471 258626  
GÄRTNEREI SANTLER | PERGLWEG 4, VIA PERGOLA - TERLAN/6 (BZ)



IHR PARTNER FÜR DIE METALLVERARBEITUNG

Bergwerkweg 7  
39018 Terlano  
info@unterholzner.it  
Tel. 0471 256196



**TopControl**  
Everything in motion

Process  
optimizing solutions  
for food industry



intelligent  
weighing  
solutions  
clever  
labelling  
solutions  
innovative  
packaging  
solutions  
smart  
software  
solutions



40  
industry

Elektroinstallationen,  
Reparaturen,  
TV- + SAT-Anlagen,  
Staubsaugeranlagen,  
Autom. Tornanlagen,  
Erdungs- und  
Blitzschutzanlagen,  
Brandmeldeanlagen



Bahnhofstraße 29 / Via Stazione 29  
39018 Terlano / Terlano (BZ)  
T. 0471 238 061 - F. 0471 238 305  
333 74 84 145 - info@elektrowalter.info

impianti elettrici,  
riparazioni,  
antenne TV + SAT,  
impianti aspirapolvere,  
centralizzati,  
cancelli automatici,  
impianti di  
rivelazione incendi

**Alarmstudio**  
Sicherheitssysteme

Einbruchmeldeanlagen  
Brandmeldeanlagen  
Videoüberwachungsanlagen  
Telefonanlagen  
Strukturierte Netzwerke



**Palese**  
Malermeister



Tel 0471 257182 · franz.palese@dnet.it

39018 Terlano - Hauptstrasse 40  
Tel. 0471 257749 - Fax 0471 258521  
E-Mail: info@alarmstudio.it



Residence  
Egger

Bar - Pizzeria - Restaurant  
Oberkreuther Weg - Terlan  
Tel. +39 0471/1889670  
E-Mail: info@egger-terlan.eu  
Web: www.egger-terlan.eu

**progart**

[www.progart.it](http://www.progart.it)

**Progart G.m.b.H.**

Sonnenstraße 26  
I-39010 Andrian (BZ)  
Tel. +39 0471 510006  
Fax +39 0471 510129  
info@progart.it

 **AUDIOVISION**  
Video & Filmproduction



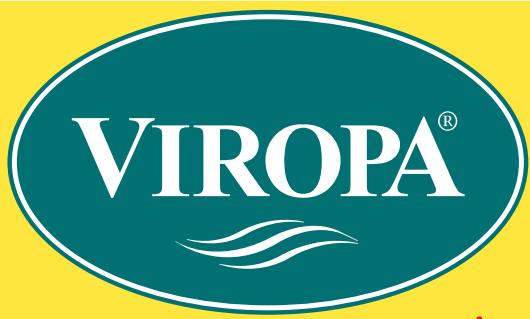
TERLAN ESSO TERLANO  
**J.OBERRAUCH** KG  
REIFENZENTRUM  
CENTRO GOMME  
24 h CAR WASH  
0471 257 224

  
**PFNATSCHALM**  
OLM BOCK AF MEAR!



Sweet Café  
Haupstr. - Via Principale 28  
39018 Terlan / 0  
Tel. 0471 258128





die Südtiroler Teemarke



Einfach. Gut. Schlafen.

TERLAN, Hauptstr. 15  
T 0471 1963450  
info@schlemmer.bz.it  
www.schlemmer.bz.it



Reparatur  
& Revision.  
Tel.: 0471 258 213  
Mobil: 366 100 1312  
info@albert-w.it  
Bergwerkweg 10 Terlan



MITTERER ROHRE

POLIETILEN -, PVC -, KANALISATIONSRÖHRE UND BEREIGNUNGSMATERIAL  
TUBI POLIETILENE, PVC, FOGNATURE E MATERIALE PER IRRIGAZIONE

Hauptstrasse · Via Principale 88 · 39018 Terlan · Terlano (BZ)  
Tel. 0471 257 095 · Fax 0471 257 406 · info@mitterer.it · www.mitterer.it



39018 Terlan - Terlano  
Dr.-Weiser-Platz 5  
P.zza Dott. Weiser 5  
Tel. 333 8826262

**VARESCO** S.r.l. GmbH

ASPHALTARBEITEN · STRASSENBAU  
ASFALTI · COSTRUZIONI STRADALI

I-39044 Neumarkt / Egna - Tel. 0471 812 793

TROJER, VONMETZ, ARCHITEKTEN

arch\_tv

**luis**  
**müller**  
erdbewegung

Terlan (BZ) · T. 0471 93 94 08 · E. info@muellertiefbau.it

Pause  
wie zu Hause!  
**MEBOSÜD**

**MITTERER**  
PROFESSIONAL SPRAYERS



## NEWS

# Aktuelles von der 1. Mannschaft

Oben im Bild (v.l.): Mitterer Peter, Präsident Wolfgang Singer und Eliah Singer.

Beim Abschlusstraining vor dem Spiel gegen Salurn zog sich Peter Mitterer unglücklich eine Verletzung zu. Die anschließenden Untersuchungen bestätigten leider sowohl Bänderverletzungen im Sprunggelenk als auch einen Bruch des Wadenbeins. Ein Besuch ließ da nicht lange auf sich warten: Präsident Wolfgang Singer und sein Sohn Eliah ließen es sich nicht nehmen, bei Peter persönlich vorbei zu schauen und ihm im Namen des gesamten Vereins gute Besserung zu wünschen.

Der gesamte AFC Terlan – und besonders die Teamkollegen der 1. Mannschaft – wünschen dir, lieber Peter, eine schnelle und vor allem erfolgreiche Genesung. Wer dich kennt, weiß: Diese Verletzung wird dich nicht aufhalten. Du wirst stärker zurückkommen als je zuvor.

Let's go, Pit – wir warten auf dich!

Anlässlich seines 18. Geburtstags lud Zeni Elias – endlich, und nach langer Ankündigung – zur Feier in den stilvoll renovierten, urigen Keller am elterlichen Bauernhof ein. Der Einladung folgten nicht nur die gesamte Mannschaft, sondern auch der Präsident, der Sportdirektor sowie einige Ausschussmitglieder.

Zur ausgelassenen Stimmung trug sicherlich auch der dramatische Last-Minute-Auswärtssieg gegen Lana bei, der kurz zuvor einfahren wurde. Besser hätte der Zeitpunkt für diese Feier kaum gewählt sein können!





## NEWS

### Aktuelles von der 1. Mannschaft

Nach anstrengenden Wochen im Abstiegskampf, die sowohl Kopf als auch Körper forderten, konnte sich die 1. Mannschaft vor der Meisterschaftspause dank des Regionenturniers mit 7 Punkten aus 3 Spielen eine gute Ausgangsposition für die restliche Saison sichern. Trainer Alex Mayr wusste dies zu schätzen und stellte der Mannschaft im ersten Teil der Vorbereitung auf das nächste Meisterschaftsspiel zwei Einheiten zur Verfügung, die etwas alternativ gestaltet wurden.

Zu Wochenbeginn stand ein kleiner Lauf zur Burg Maultasch auf dem Programm (siehe Foto oben). Am Ende der Woche folgte ein kleines internes Turnier, bei dem die Mannschaften so gut es ging nach Wohnorten eingeteilt und mit A-Jugendspielern ergänzt wurden. Jede Mannschaft erhielt zudem eine Wildcard, die es den 4 Kapitänen ermöglichte, einen Ex-Spieler der 1. Mannschaft oder einen Spieler der Freizeit-Mannschaft zu verpflichten. Da staunte manch einer nicht schlecht, als Spieler wie Armin Mayr, Willy Amofah oder Hannes Alessandrini mit Fußballtasche beim Training auftauchten!

Die Mannschaft „Terlan Dorf“, angeführt von Kapitän Lukas Palese und Wildcard-Spieler Hannes „Hygan“ Alessandrini, sicherte sich standesgemäß den Turniersieg und setzte sich dabei gegen die Teams der Auswahl Etschtal, Bolzano City und FC Hollywood durch. Für die Spieler der 1. Mannschaft war das Turnier ein willkommener Ausgleich zu den intensiven Trainingseinheiten der vergangenen Wochen. Die A-Jugendspieler nutzten die Gelegenheit, zum Teil erstmals bei der Kampfmannschaft mitzutrainieren, und die Wildcard-Spieler konnten eindrucksvoll zeigen, dass sie es noch immer draufhaben.

Ein großes Dankeschön an Noah Singer, der sich einen Tag vor seiner Abreise nach Sizilien noch als Fotograf zur Verfügung stellte.





## NEWS

# Noah Singer fliegt nach Sizilien!

Zu unserer großen Freude wurde Noah Singer für das am 11. April startende Regionenturnier in Sizilien von Cheftrainer Manuel Obrist einberufen. Noah spielt gemeinsam mit unserer A-Jugend eine starke Saison – das Team qualifizierte sich für die Elite-Rückrunde. Darüber hinaus kam er in dieser Saison bereits zu mehreren Einsätzen in unserer Kampfmannschaft in der Landesliga. Diese Einberufung ist auch ein schöner Beleg für unsere engagierte Nachwuchsarbeit, auf die wir mit Recht stolz sind!

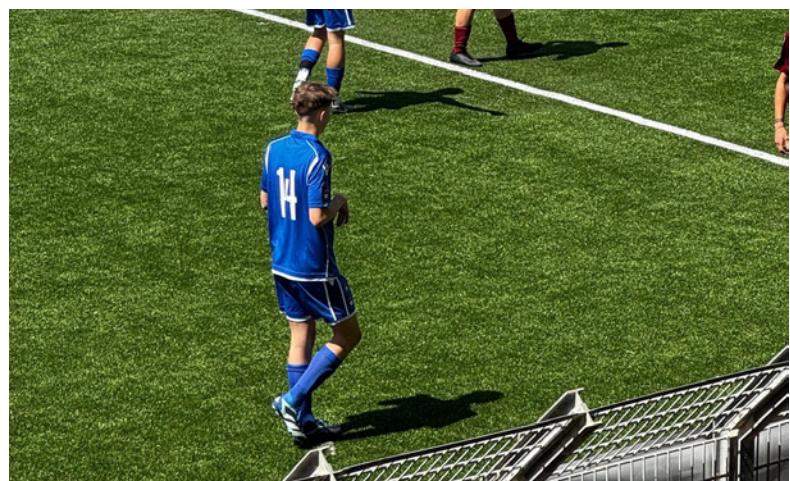
Viel Glück, Noah – genieß das Turnier und die Erfahrung!



Im Bild oben (v.l.): SPG Jugendleiter: Elias Erschbamer, Noah Singer, Sportlicher Leiter 1. Mannschaft: Meinhard Ebnicher

### *Aus nach der Gruppenphase*

Für die U17-Auswahl endete das Turnier nach der Gruppenphase. Mit nur einem Punkt aus drei Spielen belegte das Team in Gruppe B den dritten Platz, was nicht für das Weiterkommen reichte. Noah kam in allen drei Partien zum Einsatz und konnte dabei wertvolle Erfahrungen sammeln, die ihm auf seinem weiteren fußballerischen Weg sicher zugutekommen werden.





## NEWS

# Rund um den Verein

Im Rahmen des 1. Rückrundenspieltags der VSS-Meisterschaft Unter 8 war der AFC Terlan für die Organisation und Durchführung des Turniers verantwortlich. Über den gesamten Tag hinweg standen rund 30 Mannschaften im Einsatz – ein voller Tag ganz im Zeichen des Kinderfußballs!

Ein herzliches Dankeschön gilt allen freiwilligen Helferinnen und Helfern, die mit ihrem großartigen Einsatz und Engagement maßgeblich zum reibungslosen Ablauf und zum Erfolg des Turniers beigetragen haben. Eure Unterstützung war für uns von unschätzbarem Wert!

Ein besonderes Dankeschön möchten wir auch den Müttern aussprechen, die mit ihren selbstgebackenen Kuchen nicht nur für kulinarische Highlights gesorgt, sondern auch zum familiären und herzlichen Charakter des Tages beigetragen haben.

Danke für eure Zeit, eure Energie und eure Herzlichkeit – ohne euch wäre dieses Event in dieser Form nicht möglich gewesen!





## FREIZEIT & JUGEND

# Zusammenfassung

## ERGEBNISSE

### Freizeit (Kleinfeld Mitte)

Sturmtruppen Terlan - Lana	3:4
Tore: 3x Alex Corso	
Rosenraudis - Sturmtruppen Terlan	2:2
Tore: 2x Peter Vonmetz	
Sturmtruppen Terlan - Haslach	3:4
Tore: Alex Corso, Lukas Kofler, Armin Unterholzner	

### Junioren

SPG Etschtal - Schluderns	5:2
Tore: 2x Guarnieri Simon, 3x Dellantonio Karl Jakob	
Mals - SPG Etschtal	3:1

### A-Jugend

St. Pauls - SPG Etschtal	0:0
SPG Etschtal - Obermais	4:2
Tore: 2x Dissertori Felix, Aster Max, Pernter Jonathan	

### Unter 15

Mölten/Vöran - SPG Etschtal	2:2
Tore: Philipp Gasser, Leo Walzl	
Prad/Laas/Eyrs - SPG Etschtal	0:5
Tore: Leo Walzl, Felix Mayr, Philipp Nigg, Felix Dejakum, Raphael Puff	

### B-Jugend

SPG Etschtal - Algund	0:4
Olimpia Meran - SPG Etschtal	4:3

### C-Jugend

SPG Etschtal - Bozner FC	4:1
Tore: 2x Silvestri David, 2x Geracitano Christian	
Oltrisarco - SPG Etschtal	2:2

### Unter 12

SPG Etschtal - Jenesien	3:1
Tore: 2x Christian Micheluzzi, Rafael Spornberger	
Team Buga - SPG Etschtal	6:1
Tore: Leo Walzl, Felix Mayr, Philipp Nigg, Felix Dejakum, Raphael Puff	

### Unter 11 WEISS

SPG Etschtal - Aldein Petersberg	4:1
Tore: 3x Aufderklamm Rafael, Pfanzelter Michael	
Laag - SPG Etschtal	4:1

### Unter 11 Rot

Algund - SPG Etschtal	4:1
Tore: Singer Eliah	
SPG Etschtal - Ultental	0:3

### Unter 10

AFC Terlan - Leifers	3:2
Branzoll Leifers - AFC Terlan	2:5

Weitere Informationen und kurzfristige Änderungen werden auf der Homepage [www.afc-terlan.com](http://www.afc-terlan.com) veröffentlicht.



**Impressum:**

Herausgeber: AFC Terlan  
Redaktion: T. Albenberger  
Autoren: E. Albenberger, E. Erschbamer, M. Ebnicher, T. Albenberger, M. Huber.



# skyalps



## bautechnik®

Im Zusammenspiel werden die  
höchsten Ziele greifbar.  
Neue Wege in Umwelt-, Energie-,  
Gebäudetechnik und Tiefbau.  
[www.bautechnik.it](http://www.bautechnik.it)

Teamgeist.